TOURISTISCHE ORGANISATION DER STADT NOVI SAD

NOVI SAD

ZUM MITNEHMEN

Deutsch

Herausgeber: Touristische Organisation der Stadt Novi Sad
Für den Herausgeber: Branislav Knežević
Text: Gordana Stojaković
An der Erstellung der Publikation waren beteilgt: Miloš Dunjić, Tihana Putin, Marina Klarić, Danijela Jokanović, Vera Perić.
Übersetzung: Übersetzungsagentur „Lingua“
Design und Karten: Mirjana Isakov
Fotografien: Dragan Kurucić, Dejan Knežević, Nebojša Brankov, TONS, Ivana Bolf-Labudović, Miloš Dunjić, Nevena Ivković, Mirjana Isakov.
Abbildungen: ***Sveti Car Uroš (Heiliger Kaiser Uroš)***, Hristofor Žefarović, Galerie der Matica srpska, ***Plava Kafana (Blaues Gasthaus)***, IvanTabaković, Gedenksammlung von Pavle Beljanski.
Vorbereitung der Titelblätter: GRAFOmarketing
Druck: *GRAFOmarketing, Novi Sad*
Auflage: 2.000
ISBN 978-86-88855-50-1
Novi Sad, 2017

CIP- Каталогизација у публикацији
Библиотека Матице српске, Нови Сад

338.48(497.113 Novi Sad)(036)

NOVI Sad zum imtnehmen / Text Gordana Stojaković ; Fotografien Dejan Knežević ... [et al.] ; Design und Karten Mirjana Isakov.- Novi Sad : Touristische Organisation der Stadt Novi Sad, 2016 (Novi Sad : Grafomarketing).- 48 str. : ilustr. ; 14 x 21 cm

Tiraž 2.000.

ISBN 978-86-88855-50-1
1. Stojaković, Gordana [autor]
a) Нови Сад- Водичи
COBISS.SR-ID 307004679

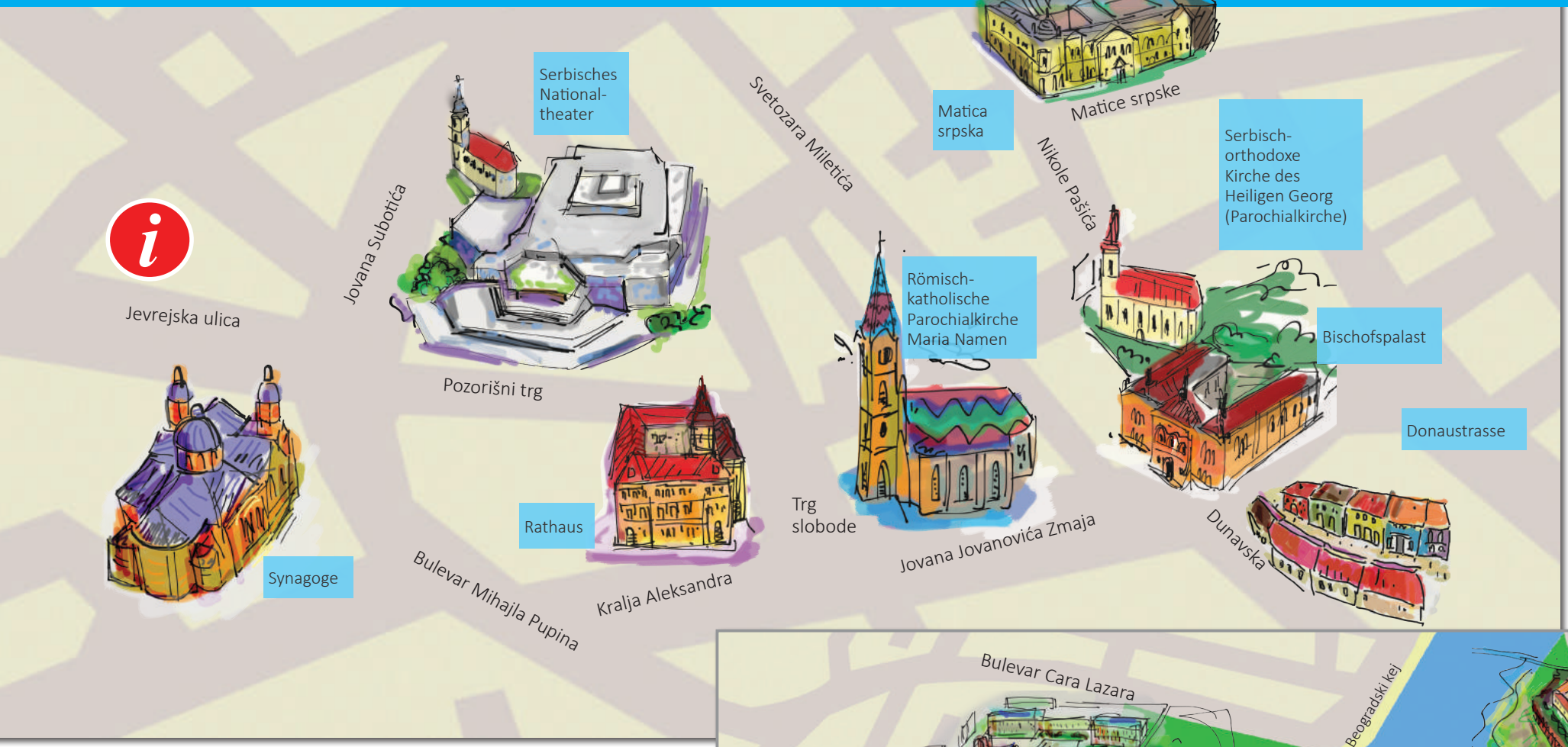
Der Herausgeber übernimmt keine Haftung für eventuelle Änderungen der in dieser Broschüre angegebenen Informationen, Daten und Dienstleistungen.

NOVI SAD ZUM MITNEHMEN

Novi Sad zieht seine Besucher durch seine Zierlichkeit, seine sichere Anbindung an die Festung von Peterwardein – dem „Gibraltar an der Donau“, die unterschiedlichen Sprachen, die von seinen Einwohnern gesprochen werden, Festivals, Messen und einen Lebensrhythmus an, der sich vom schnellen, chaotischen Städtealltag abhebt. Hier zeigt auch die Turmuhr der Festung mit ihrem großen Zeiger die Stunden an und weist darauf hin, dass die Minuten manchmal auch warten können bis ein Augenblick der Schönheit aufgenommen, ein freundschaftliches Gespräch, das Schlendern im Donausand, die Freude über einen Spaziergang nach einem Frühlingsregen oder Sonntagsmittagessen beendet ist.

Der novisader Rhythmus einer authentischen Entspanntheit pulsiert auch außerhalb der Stadt auf den Salaschen (Meierhöfen), Donau-Tschardas (Fischrestaurants), den Stränden oder über der Weite der Fruška Gora. Das Leben, das hier tief eingeatmet wird, setzt sich später in dem Geschmack des warmen Mohnstrudels fort, der Schneenockerln, die unerwartet von einem Familienessen auf dem Salasch übrig geblieben sind, als Erinnerung an die Wärme des einfachen Ofens, um den sich im Winter Jung und Alt versammelt.

Novi Sad zum Mitnehmen ist das Gefühl der Wärme eines Frühlingstages an der Donau oder der Weiße des Schnees, welche die in Schlitten mit läutenden Glocken eingespannten Pferde zurücklegen, voller Gesang der vom Schnaps und Wein aufgewärmten Gäste der Salaschen. Es ist auch die Erinnerung an die Behaglichkeit der Gespräche oder die Geschmäcker und Düfte eines Esstisches gefüllt mit den unterschiedlichsten Köstlichkeiten der vojvodiner Küche und Weinen aus der Fruška Gora: Riesling, Neoplanta, Semillon,Sirmium, Slankamenka, Bermet ...



Stadtzentrum

Donauufer

EUROPÄISCHE JUGENDHAUPTSTADT
KULTURHAUPTSTADT EUROPAS
2019
2021

DIE ZEHN BEDEUTENDSTEN SEHENSWÜRDIGKEITEN

Das **Rathaus** wurde 1894 im Stil der Neorenaissance nach dem Entwurf von György Molnar errichtet.

Die **römisch-katholische Parochialkirche Maria Namen** wurde im neogotischen Baustil nach dem Entwurf von György Molnar zwischen 1893 und 1895 am Ort einer älteren Kirche aus dem Jahre 1742 errichtet.

Der **Bischofspalast** der Batscher Eparchie der serbisch-orthodoxen Kirche wurde nach dem Entwurf von Vladimir Nikolić 1901 im serbisch-byzantinischen Stil errichtet, während die Außenverzierungen von Julius Anika stammen.

Die **serbisch-orthodoxe Kirche des Heiligen Georg** (Parochialkirche) wurde 1853 erneuert. Die ursprüngliche Kirche wurde im Zeitraum von 1734-1740 errichtet. Der heutige Entwurf stammt aus dem Zeitraum 1902-1905. Sie wurde von Mihaly Harminc entworfen. Die Ikonostase stammt von Paja Jovanović und die Wandbilder von Stevan Aleksić.

Die **Dunavska ulica** (Donaustrasse) ist eine Fußgängerzone, die mit dem Gebäude "Zum weißen Löwen" und der Stadtbibliothek, einer Stiftung von Anka und Arsa Pajević, beginnt. Das Haus "Zum weißen Löwen" wurde in der ersten Hälfte des 18. Jahrhunderts errichtet.

Die **Synagoge** mit den Gebäuden der ehemaligen Jüdischen Schule und der Jüdischen Gemeinde stellt eine einzigartige Gebäudestruktur dar, die 1909 im Stil der ungarischen Sezession nach dem Entwurf von Lipot Baumhorn errichtet wurde.

Die **Festung von Peterwardein** – das "Gibraltar an der Donau", wurde zwischen 1692 und 1780 nach dem System des Marquis Sébastien de Vauban (1633-1707) errichtet. Sie erstreckt sich auf einer Fläche von 112 ha. Die Festung hat eine Ober- und eine Unterstadt (Suburbium). In der Oberstadt dominiert die Turmuhr, deren großer Zeiger die Stunden und der kleine Zeiger die Minuten anzeigt.

Die **Matica srpska** ist die älteste und renommierteste kulturelle und wissenschaftliche Institution der Serben. Sie wurde 1826 in Pest gegründet und 1864 nach Novi Sad verlegt. Das Gebäude wurde 1912 mit den Geldern von Marija Trandafil nach dem Entwurf von Momčilo Tapavica errichtet und wird seit 1928 genutzt. Im Rahmen der Matica srpska befinden sich die Bibliothek der Matica srpska und die Galerie der Matica srpska. **www.maticasrpska.org.rs**

Der **Strand** ist der beliebteste städtische Badeort, der 1911 eröffnet wurde. Er verfügt über die gesamte notwendige Infrastruktur. Im Sommer ist er einer der bedeutendsten Orte, an dem Sportwettbewerbe, Konzerte, Festivals organisiert werden. **www.zelenilo.com**

Die **Universität in Novi Sad** wurde 1960 gegründet. In Novi Sad befinden sich folgende Fakultäten: die Philosophische, Landwirtschaftliche, Juristische, Technologische, die Fakultät für technische Wissenschaften, die Medizinische, die Fakultät für Naturwissenschaften und Mathematik, die Kunstakademie, die Fakultät für Sport und Bewegungserziehung. **www.uns.ac.rs**

MUSEEN UND GALERIEN

Das Museum der Vojvodina,
Dunavska 35-37.
Dauerausstellung: Erhaltene Spuren der materiellen und geistigen Kultur auf dem Gebiet der Vojvodina von der Altsteinzeit bis zum 20. Jahrhundert.
Öffnungszeiten: Dienstag-Freitag 09-19h, Samstag, Sonntag 10-18h.
www.muzejvojvodine.org.rs

Museum der zeitgenössischen Kunst der Vojvodina, Dunavska 37.
Dauerausstellung: Werke der zeitgenössischen Kunst.
Öffnungszeiten: Dienstag-Freitag 10-18h, Samstag, Sonntag 10-14h.
www.msuv.org

Museum der Stadt Novi Sad,
Petrovaradinska tvrđava 4
Öffnungszeiten: Dienstag-Sonntag 09-17h
Sammlungen und Außenstellen: Sammlung ausländischer Kunst (Dunavska 29), Heimatsammlung von Sremski Karlovci (Patrijarha Rajačića 16, Sremski Karlovci), Gedenksammlung von Jovan Jovanović Zmaj, (Jovana Jovanovića Zmaja 1, Sremska Kamenica). Im Haupt- und den Nebengebäuden zeugen die Ausstellungen von der Geschichte, Kultur und dem Leben der Einwohner von Novi Sad im Zeitraum vom 18. bis zum 20. Jahrhundert.
www.museumns.rs

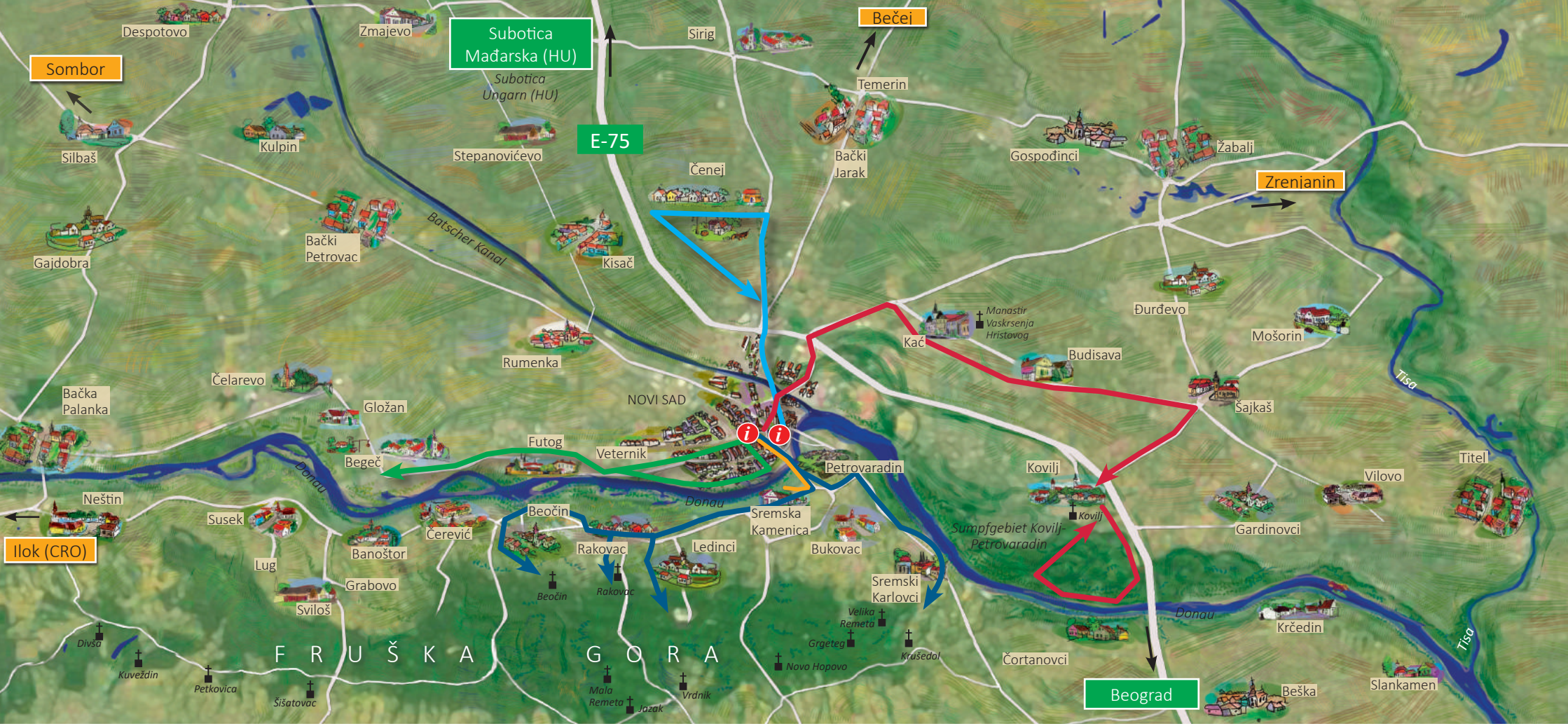
Naturgeschichtliche Sammlung des Provinzinstituts für Naturschutz, Radnička 20a.
Dauerausstellung: Das Naturerbe der Vojvodina.
Öffnungszeiten: Montag-Samstag 08-16h. **www.pzzp.rs**

Galerie der Matica srpska, Trg Galerija 1.
Dauerausstellung: Serbische Malerei und Graphik vom 17. bis zum 20. Jahrhundert.
Öffnungszeiten: Dienstag-Samstag 10-18h, Freitag 12-20h.
www.galerijamaticesrpske.rs

Gedenksammlung von Pavle Beljanski,
Trg galerija 2.
Dauerausstellung: Sammlung der serbischen bildenden Kunst der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts.
Öffnungszeiten: Mittwoch-Sonntag 10-18h, Donnerstag 13-21h.
www.pavle-beljanski.museum

Galerie der bildenden Kunst Stiftung von Rajko Mamuzić,
Vase Stajića 1.
Dauerausstellung: Werke zeitgenössischer jugoslawischer Künstler.
Öffnungszeiten:
Mittwoch-Sonntag 09-17h.
www.galerijamamuzic.org.rs

The Iconostasis of the Patriarch's Chapel
in the Cathedral Church Choir Loft in Svetozarevo



NOVI SAD UND UMGEBUNG
DURCH DAS NETZ DER NAHVERKEHRSLINIEN

Legende

- Touristische Organisation der Stadt Novi Sad
  Jevrejska 10
- Bulevar Mihajla Pupina 9
- Klöster

Karte der Ausflugsrouten:

1. 1. Čenej und Umgebung;
2. 2. In Richtung Fruška Gora;
3. 3. Futog und Umgebung;
4. 4. Kovilj und Umgebung;
5. 5. Sremska Kamenica

ČENEJ UND UMGEBUNG

Nimmt man die alte Strasse nach Subotica, auf die uns die Strasse Sentandrejski put führt, so kommt man nach rund zehn Kilometern angenehmer Fahrt nach Čenej, ein altes batscher Dorf, das heute als Ort der Salaschen bekannt ist. In einem für die vojvodiner ländlichen Wirtschaftsgüter charakteristischen Ambiente kann man im Schatten der Obstbäume zu traditionellen Speisen und guten Weinen einen Augenblick verharren und die Zeit genießen. Die Salaschen sind Güter mit Wohn- und Wirtschaftsgebäuden, die in der vojvodiner Landschaft breit verstreut sind. Heute wahren sie den Geist vergangener Zeiten, einheimischer Speisen, Weine und durch die Ebene galoppierender Pferde.

Salašarska bašta Čenej/Salaš 137, Međunarodni put 137; Montags geschlossen. Vorherige Reservierung wird empfohlen. **www.salas137.rs**
Hier kann man im Reich der Stille und einer angenehmen und entspannten Atmosphäre Reiten und Fiaker fahren, das reiche Angebot an vojvodiner Spezialitäten genießen und sich danach in einem der authentischen Zimmer im altdeutschen Stil erholen.

Pajin salaš, Međunarodni put 325; e-mail. **www.pajinsalas.com**
Pajin salaš ist eine ruhige und stille Oase und eine ausgezeichnete Wahl für Familien- und Geschäftsessen und die Veranstaltung von Familien- und Geschäftsfeiern. Der Salasch ist für sein gutes Essen (Schweinskeule, gefüllte Hühnchenbrust...) und gute Tamburitzamusik (am Wochenende) bekannt. Eine vorherige Reservierung ist empfehlenswert.

Brkin salaš, Međunarodni put 312; Vorherige Reservierung erforderlich **www.brkinsalas.rs**
Brkin salaš ist das Gut der Familie Matić, wo Sie den Reiz des Lebens auf dem Salasch in ruhiger Atmosphäre ohne Eile genießen, aber auch eine Feier anlässlich bedeutender Ereignisse mit traditioneller vojvodiner Küche und den Klängen der Tamburitzaspieler organisieren können.

Mitin salaš, Vuka Karadžića 53; Vorherige Reservierung erforderlich 714-712 **www.novisad.travel** Mitin salaš verfügt über ein Hauptgebäude, das die Unterbringung im landtouristischen Haushalt einer 2* Kategorie ermöglicht. Daneben steht ein Schilfhäuschen, in dem sich ein Museum von Gebrauchsgegenständen befindet, die seit jeher auf den Salaschen genutzt wurden. Den Touristen wird folgendes angeboten: ein Spielzimmer, ein Raum für Geburtstagsfeiern, Reitstunden, ein Museumsbesuch und Unterkunft.

Ausbildungscamp Čenej Grund- und Mittelschule ŠOSO „Milan Petrović“, Međunarodni put 238; Vorherige Reservierung erforderlich **www.smp.edu.rs.**
Die Nutznießer und Schüler der Grund- und Mittelschule für Behinderte ŠOSO“ Milan Petrović“ aus Novi Sad bauen im Camp Blumen, Gewürze und Pilze an und erlernen durch diese Arbeit unterschiedliche alltägliche Fähigkeiten – vor allem im Bereich des Gartenbaus und Gemüseanbaus.

Rehabilitations-, Freizeit-, Erholungs- und Bildungsreitzentrum “U sedlu” („Im Sattel“) Salaš 341; **www.usedlu.org.rs**
Das Reitzentrum “U sedlu” verfolgt ein einheitliches Konzept, das unterschiedliche Reitaktivitäten und therapeutisches Reiten für behinderte Kinder und Erwachsene, aber auch Team building und Leadership Programme mit Pferden (zertifiziertes EAHAE Mitglied) umfasst. Vorherige Reservierung erfoderlich.
Camp “Farma 47”, Međunarodni put, salasmirisdunja@gmail.com; **www.agrotourism-novisad.com**
Restaurant mit Unterkunft “Bulać”, Međunarodni put 80; **www.pansionbulac.com**

IN RICHTUNG FRUŠKA GORA

Zur Fruška Gora kommt man aus dem Zentrum der Stadt durch **Petrovaradin** – entlang der Strasse Beogradska und danach der Preradovićeva.
Durch ihre Bedeutung und Monumentalität hebt sich **die römisch-katholische Kirche Maria Schnee in Tekije** hervor, eine ökumenische Kultstätte, wo am 4. und 5. August Prozessionen zum Gedenken an die Schlacht bei Petrovaradin (1716) und den Sieg des christlichen Heeres über die Türken stattfinden. Ihr heutiges Aussehen hat die Kirche im Jahre 1881 nach dem Entwurf von Hermann Bollé erhalten.

In **Petrovaradin** befinden sich die Unterkunft: Hostel "**Varad Inn"**, Štrosmajerova 16; **www.varadinn.com** Apartements "**Petrovaradin"******, Vladana Desnice 38; **www.apartmentspetrovaradin.com**

Sremski Karlovci werden zum ersten Mal 1308 als Festung unter dem Namen Karom erwähnt. Das Städtchen ist für die Geschichte der Serben von großer Bedeutung, denn in ihm befand sich der Sitz der serbischen Metropolie und dort wurde auch ein Priesterseminar gegründet, das zweite in der orthodoxen Welt, wie auch das Gymnasium von Sremski Karlovci, das erste serbische Gymnasium.

Hier befinden sich Kulturdenkmäler und Institutionen, die vorwiegend im Laufe des 18. und 19. Jahrhunderts entstanden sind: Die **Patriarchenresidenz** – ein monumentales Gebäude aus dem 19. Jahrhundert, das **Gymnasium von Sremski Karlovci** – das älteste serbische Gymnasium, die **Parochialkirche** – eine dem Hl. Nikolaus gewidmete barocke Kirche, die **Friedenskapelle** – errichtet an dem Ort, an dem 1699 der Frieden von Karlowitz unterzeichnet wurde, das **Priesterseminar** – ein Internat für die Schüler des Seminars, der **Brunnen der „Vier Löwen"** – errichtet zu Ehren der Vollendung der ersten Wasserleitung in Sremski Karlovci.
Die Stadt hat eine lange Weinbau- und Winzertradition.

Ausflugsziele:

In unmittelbarer Nähe von **Sremski Karlovci** befindet sich **Stražilovo**, ein bekanntes Ausflugsziel auf dem Gebiet des Nationalparks „Fruška Gora“, wo das Denkmal und Grab des serbischen Dichters Branko Radičević (1824-1853) liegen.

Unter den in der Nähe von Novi Sad liegenden Ausflugszielen der Fruška Gora ist **Popovica** am bekanntesten. Es befindet sich in der Nähe von Sremska Kamenica. Es ist für seine Wanderhütten, aber auch als Start und Ziel des **Fruška Gora Marathons** bekannt, einer Veranstaltung internationaler Bedeutung, die im April jedes Jahres mehrere Tausend Natur- und Wanderliebhaber versammelt.

In **Stari Ledinci** befindet sich das Gut der Familie Miljević, die sich mit Weinbau und Viehzucht befasst. Sie stellen die Weine Burgunder und Traminer und einheimischen Ziegenkäse her. Den Touristen wird neben einheimischer Küche auch eine Unterkunft im landtouristischen Haushalt einer 3* Kategorie angeboten.

In Ledinci befindet sich das **Familienweingut Antonijević,** Fruškogorska 1.

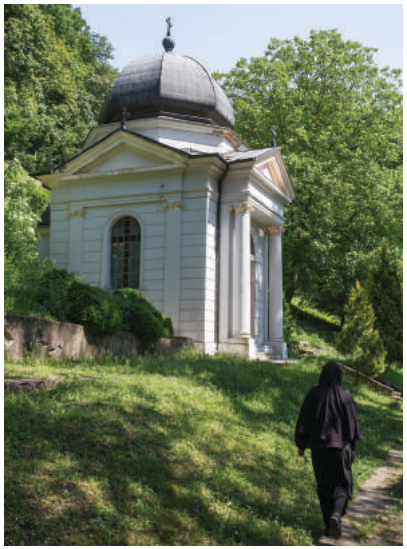
Weinkeller „Miljević”***, Strasse Sime Šolaje 41; Vorherige Reservierung erforderlich **www.podrum-miljevic.co.rs**

Restaurant „Vidikovac“, Samarski put; **www.vidikovac.rs**

Ranch „Dobro prase“, Jovana Dučića 1; **www.rancdobroprase.rs**

Klöster:

In der Nähe von Novi Sad befinden sich in den Ortschaften Rakovac und Beočin die gleichnamigen serbisch-orthodoxen Klöster. Das serbisch-orthodoxe **Kloster Rakovac** wurde der Legende nach vom Großkämmerer des Herzogs Jovan Branković, Raka Milošević, errichtet. Zum ersten Mal wird es 1545 erwähnt. Es wurde Ende des 17. Jahrhunderts erneuert. Die Klosterkirche ist den Heiligen Kosmas und Damian gewidmet. Die ersten schriftlichen Angaben über das serbisch-orthodoxe **Kloster Beočin** stammen aus dem 16. Jahrhundert. Die heutige Klosterkirche, die Christi Himmelfahrt gewidmet ist, stammt aus dem 18. Jahrhundert. Die Ikonostase ist von außerordentlichem Wert und wurde von Teodor Dimitrijević Kračun, Janko Halkozović und Dimitrije Bačević erstellt. Der Park um das Kloster steht als außerordentliches Beispiel der Gartenarchitektur unter Schutz.



FUTOG UND UMGEBUNG

Die Ausflugsroute nach Futog kann an einem der schönsten Donauströnde beginnen. Der **Strand** ist der städtische Badestrand von Novi Sad, der 1911 eröffnet wurde. Im Sommer finden dort Konzerte, Festivals, Sportwettbewerbe, usw. statt.

Auf der syrmischen Seite der Donau befinden sich: die Tscharda **„Aqua Doria“** (Kamenički put bb), **„Kafana tako je suđeno“** (Ribnjak, Gornji put 15).

Beliebte Vergnügungs- und Freizeitziele sind Ribarsko ostrvo und Kamenjar. **Ribarsko ostrvo** ist eine novisader Wochenendsiedlung, in der sich folgende Restaurants und Tschardas befinden:
„Kućerak na Ribarcu“ (Ribarsko ostrvo bb) und **Piknik bar & restoran** (Ribarsko ostvo bb);
Dort befindet sich auch die gleichnamige Feriensiedlung **„Ribarsko ostrvo’’**** www.ribarskoostrvo.rs**
in deren Rahmen folgende Restaurants tätig sind: **„Ribarac“**, **„Alaska barka“** und **„Alaska terasa“**.

Kamenjar ist eine Wochenendsiedlung mit den bekannten Tschardas: **Restaurant “Čarda Mačak”** (Kamenjar bb) und **das ethnische Restaurant “Bata Pežo”** (Kamenjar 5/21).

In Kamenjar befinden sich die Unterkünfte: **Ethnischer Komplex “Drevna”**, Podunavska 6, **www.drevna.com;** die **Unterkunft “Kamenjar”**, Kamenjar 1/95 und die **Unterkunft “Panorama Aqualux”**, Kamenjar 5/41, **www.panoramaaqualux.rs**

Futog ist eine alte Ortschaft, die heute zu Novi Sad gehört. Im Zentrum von Futog befindet sich die **römisch-katholische Kirche Herz Jesu mit dem Pfarrhaus**. Die ursprüngliche Kirche wurde 1776 vom Grafen Hadik errichtet. Am Ort der alten Kriche wurde die neue, die Herz Jesu gewidmet ist, 1908 von der Gräfin Kotek errichtet. Der Entwurf stammt von Ferenc Veninger. Die **serbisch-orthodoxe Kirche der Heiligen Kosmas und Damian** in Futog wurde 1776 errichtet. Die Ikonostase ist das Werk von Arsenije Teodorović, während die Wandmalerei von Janko Halkozović stammt. In der Kirche wird eine Ikonensammlung von Pavle Simić aufbewahrt. In Futog befinden sich die Restaurants **„Plavi Dunav“** (Ribarska 2X) und die **Tscharda „Dunavac“** (Dunavska 000)

Die **Begečka jama** ist ein Naturpark und ein beliebtes Ausflugsziel, das am alten Flussbett der Donau entstanden ist. Er umfasst eine Fläche von 379 ha. Dort befinden sich Angelplätze, ein Strand, eine Wochenendsiedlung, ein Anglerheim, Restaurants. Die Begečka jama ist einer der Orte am Donauufer von Bačka Palanka bis Beška, der für Brutvögel bedeutend ist.
Cvejin salaš *** Begeč, Nikole Tesle 2; Vorherige Reservierung erforderlich **www.cvejinsalas.com** Cvejin salaš ist ein authentisches Landgut, wo Touristen neben einheimischer Küche auch eine Unterkunft im landtouristischen Haushalt der 3* Kategorie angeboten wird. In der Nähe befinden sich auch die bekannten Tschardas **„Kod Braše“** (Begečka jama 56) und **„Čarda na jami“** (Begečka jama bb).

KOVILJ UND UMGEBUNG

Kać ist 8 km von Novi Sad entfernt. Im Zentrum der Ortschaft befindet sich die **serbisch-orthodoxe Kirche des Hl. Nikolaus**, die zwischen 1840 und 1844 errichtet wurde. Hier befindet sich auch das neugegründete Kloster der **serbisch-orthodoxen Kirche, das der Auferstehung Jesu Christi** gewidmet ist. Für Angelliebhaber besteht auch ein eingerichteter Angelplatz- **Crni vir**.

Budisava ist ein Vorort von Novi Sad. Im Zentrum befindet sich die **römisch-katholische Kirche der Heiligen Mutter Gottes** und daneben ein **Ethnohaus** in der Strasse Cara Dušana 107; vorherige Reservierung erforderlich unter: **e-mail: budiszava.petefi@gmail.com**

Das **Sumpfgebiet Kovilj – Petrovaradin** ist ein Sondernaturreservat und erstreckt sich auf 4.840 ha auf dem Gebiet der Gemeinden: Novi Sad, Sremski Karlovci, Inđija und Titel. Der weitläufige Sumpf entstand in den alten Flussarmen der Donau. Es ist eine Brutstätte für seltene Vögel, das auch als IBA-Gebiet verzeichnet ist. Der Standort **Arkanj** ist als Angelgebiet bekannt.

Kovilj ist eine alte Ortschaft in der Batschka, die sich am Rande des Sumpfgebiets Kovilj- Petrovaradin befindet. Sie wird zum ersten Mal im 13. Jahrhundert erwähnt. Der Ort hat zwei Kirchen und ein Kloster. Das serbisch-orthodoxe **Kloster Kovilj** mit einer Kirche, die den Heiligen Erzengeln Michael und Gabriel gewidmet ist, wurde der Legende nach vom Hl. Sava gegründet. Sie wird Mitte des 17. Jahrhunderts zum ersten Mal erwähnt. Sein heutiges Aussehen besitzt das Kloster seit Mitte des 18. Jahrhunderts. Die Ikonostase ist das Werk von Aksentije Marodić und die Schnitzereien stammen von Jovan Kistner. Die **serbisch-orthodoxe Kirche Christi Himmelfahrt** (die obere Kirche von Kovilj) wurde 1829 errichtet. Die **serbisch-orthodoxe Kirche des Hl. Apostel Thomas** (die untere Kirche von Kovilj) wurde 1845 am Ort einer älteren Kirche errichtet. Neben der oberen Kirche von Kovilj befindet sich das **Geburtshaus von Laza Kostić** (1841-1910), einem Schriftsteller, Dichter und Übersetzer.

Für Touristen ist folgendes sehenswert: Der **Weinkeller „Do kraja sveta“** Žarka Zrenjanina 13

Das **landwirtschaftliche Gut von Sava Graorac** (vorherige Ankündigung wünschenswert) **Tel: 29 88 558.**

AUF DER ANDEREN SEITE DER DONAU
- SREMSKA KAMENICA

Sremska Kamenica ist ein Teil der Stadt Novi Sad und befindet sich am Fuße der Fruška Gora. Es ist für sein sehr günstiges Mikroklima bekannt, das einen angenehmen Aufenthalt ermöglicht. Im Zentrum dominieren Kirchen und das Denkmal von Jovan Jovanović Zmaj. Die **serbisch-orthodoxe Kirche der Geburt der Mutter Gottes** ist ein barockes Gebäude, das 1758 an der Stelle einer älteren Kirche errichtet wurde. Die Ikonostase ist das Werk von Stefan Gavrilović aus dem Jahre 1802. Die **römisch-katholische Kirche der Entdeckung des Heiligen Kreuzes** am Platz Zmajev trg wurde 1811 errichtet. In Sremska Kamenica befinden sich folgende Denkmäler und Kulturinstitutionen: Das **Schloss Marcibanji-Karačonji** befindet sich im Kamenički park. Das heutige Aussehen des Gebäudes stammt aus dem Jahre 1836. **Kamenički park** ist ein weitläufiger Park, der ursprünglich um das Schloss eingerichtet wurde. Ihn schmücken Skulpturen aus dem ehemaligen Schlosspark.

Das **Denkmal von Jovan Jovanović Zmaj** (1833-1904), Schriftsteller, Arzt und Mitglied der Serbischen königlichen Akademie, erinnert daran, dass er der bei uns meistgelesene und für ganze Generationen beliebteste Kinderschriftsteller war. Zu seinen Ehren finden seit 1958 in Novi Sad die *Zmaj Kinderfestspiele.*
Das Haus, in dem der berühmte Dichter und Arzt Jovan Jovanović Zmaj von 1875 bis 1904 gelebt hat, ist heute das **Zmaj Museum**. Es befindet sich in der Strasse Jovana Jovanovića Zmaja 1 **www.museumns.rs**

In **Sremska Kamenica** befinden sich die Unterkunft: **“Vila Evanjelina”**, Branislava Bukurova 2,www.vilaevandjelina.com, **“Zmajevo gnezdo”**, Zmajev trg 15, www.zmajevognezdo.rs und **Ilidža**, Ledinački put 1, Tel: +381 21 461 158, office@ilidza.rs.

FESTIVALS, ETHNOFESTIVALS UND SPORT - UND FREIZEITVERANTSALTUNGEN

In Novi Sad und Umgebung finden traditionell zahlreiche Sport- und Freizeitveranstaltungen und Festivals statt, die vorwiegend auf der Gastronomie und dem volkstümlichen Erbe der Vojvodina basieren. Darunter befinden sich:

- Rumenka Sülzefestival, Rumenka, März oder April;
- Novisader Frühling, Novi Sad, März;
- Imkereimesse, Novi Sad, April;
- Fruška Gora Marathon, Popovica, April;
- Blumenmarkt, Novi Sad, April, Mai, September, Oktober;
- Fruška Gora MTB Marathon, Popovica, Mai;
- Reveille zum Hl. Georg, Bukovac, Mai;
- Obstschnapsfestival in Kovilj- „Trauerfeier für die Maulbeere-“, Kovilj, Juni;
- Kinderfolklore-Festival „Zlatná Braná“, Kisač, Juni
- Regatta „Vode Vojvodine“, Juni;
- Internationales Tanz- und Musikfestival “Ruf der Ebene”, Strand, Juni;
- Sommer in Futog, Futog, Juni;
- Mit dem Fahrrad entlang der Flüsse der Vojvodina, Juni;
- Tag der Donau, Novi Sad, 29. Juni;
- Vip Beach Masters, Strand, Juli oder August;
- Turnier im Beachhandball, Strand, Juli;
- Kopftennis-Turnier „Vladimir Franciškoviċ“, Strand, Juli;
- TID Regatta, Strand, Juli oder August;
- Weltmeisterschaft im Bergskateboarding (Border Cross), Bukovac, September;
- Bukovac Marathon, Bukovac, September;
- Honigfestival, Novi Sad, September;
- Festival volkstümlicher Trachten, Schmuck und Kopfbedeckungen „Perlenzweig“ Futog, Oktober;
- Futog Weißkohlfestival, Futog, Oktober;
- Novisader Herbst, Novi Sad, Oktober;
- Griebenfest, Kać, November;
- Festival der goldenen Ensembles der Vojvodina, Novi Sad, November;
- Tage des jungen Weins, Novi Sad, November;
- Festival „Goldene Tamburitza“, Novi Sad, Dezember;

Weitere Informationen unter www.novisad.travel

GASTRONOMISCHES ANGEBOT UND UNTERHALTUNG

In Novi Sad wurde immer gut gegessen und zwar ohne Eile. Möchten Sie einheimische Speisen, ausgezeichnete Weine und Obstschnäpse und Tamburitzamusik genießen, so empfehlen wir Ihnen, eine der Tschardas an der Donau oder einen Salasch in den umliegenden Ortschaften zu besuchen. Die Weine aus der Fruška Gora: Riesling, Neoplanta, Semillon, Sirmium, Slankamenka, Bermet werden traditionell zu einheimischen Speisen serviert. Für die gute Stimmung sind am häufigsten die Tamburitzaspieler zuständig, die Sie sich auch in der Stadt, auf der Festung von Peterwardein, wie auch in den Weinkellern, den Tschardas entlang des Donauufers und auf den Salaschen anhören können.

Frische Produkte einheimischer Landwirte können auf den städtischen Märkten gekauft werden, von denen die Märkte Futoška, Limanska und Riblja pijaca am meisten besucht sind, während Sie dieselben Produkte auch bei den Herstellern in den Vororten (Futog, Begeč, Rumenka, Kovilj...) finden können.

Vom Juni bis September findet in Novi Sad jede Woche der Markt „Mein Salasch“ statt, wo Produkte aus dem Bioanbau von den umliegenden Salaschen gekauft werden können.

REISEVERANSTALTER

AUTOTURIST, Mite Ružića 2
tel: + 381 21 523-863,
451-156
info@autoturist-ns.com,
autoturist.ns@gmail.com
www.autoturist-ns.com

BONVOYAGE, Železnička 40
tel: + 381 21 6621-244,
6611-944,
office@bonvoyage.co.rs,
www.bonvoyage.rs

KOMPAS, Bulevar Mihajla Pupina 15
tel: + 381 21 522-528,
booking@kompasnovisad.com,
www.kompasnovisad.com

MAGELAN CORPORATION,
Nikole Pašića 7
tel: + 381 21 47 24 088
e-mail: office@magelan.rs
www.magelan.rs,
www.visitserbia.org
www.serbianadventures.com

PANACOMP ZEMLJA ČUDA,
Bulevar Cara Lazara 96
tel: + 381 21 466 075, 466 076
e-mail: info@panacomp.net
office@panacomp.net
www.panacomp.net

MARKET TOURS, Bulevar Cara Lazara 55
tel: + 381 21 468-409,
market.tours.ns@gmail.com
www.markettoursns.com

OLIMPIA, Stražilovska 15
tel: +381 21 6613 995,
office@olimpia.rs
www.olimpia.rs
www.vinsketure.rs

POKLONIK, Braće Dronjak 17
tel: + 381 21 451 539
poklonik2011@gmail.com,
www.poklonik.com

PUTOKAZ 021
Vojvode Bojovića 10, lokal 3
tel: +381 21 301 34 57
office@putokaz.co,
www.putokaz.co

Weitere lizenzierte novisader Reiseveranstalter finden Sie auf der Website der Nationalen Vereinigung der Reiseveranstalter YUTA: **www.yuta.rs**

FAHRRADVERLEIH, TAXI, TRANSFERS, TOURISTENFÜHRER

NS BIKE ist ein System, das den Besuchern von Novi Sad ermöglicht, sich an folgenden Standorten ein Fahrrad auszuleihen (1.4-1.11): SPENS, Haupteingang zum „Strand“, vor dem Bahnhof, beim Serbischen Nationaltheater, im Universitätskampus in Novi Sad. Bevor man sich ein Fahrrad ausleihen kann, muss man eine Chip-Karte kaufen (einmalige Kosten, zeitlich unbegrenzte Nutzung), und zwar am Standort SPENS oder im Öffentlichen Unternehmen JP „Parking servis“ in der Strasse Filipa Višnjića 47 (08-16h).
www.nsbike.rs

Informationen für Fahrradtouristen: **Fahrradklub Dubl**, Sunčani kej 39, tel: 504 548.
Reparaturservice, Fahrradverleih: **Fanatic bicycle shop, Železnička 56, tel: 6621 099; www.fanatic.rs**

Registrierte Taxiunternehmen

Pan taxi 455 555
Maxi Novosađani 451 111
Vojvođani 522 333
Grand taxi, Dobro jutro taxi 443 100, 500 000
Autodata, SOS taxi, Dežurni taxi, SOS
Plus taxi 450 400, 455 666, 500 650
VIP taxi 444 000
Delta NS plus taxi 55 3333

Crveni taxi 44 55 77
Red taxi 52 51 50
City plus taxi 450 450
MBR taxi 500 222
LUX taxi 6300 000
Novus taxi 500 700
Naš taxi 6300 300
Halo taxi 444 9 44

Touristenführer können über die Reiseveranstalter (durch die Buchung) oder über die **Vereinigung der Touristenführer von Novi Sad** in Anspruch genommen werden.
Eine Liste der Führer (Kontakte, Sprachkenntnisse, Besonderheiten) erhalten Sie unter: **www.utvns.org/vodici.php**.

Telefonvorwahl: Serbien +381; Novi Sad (0)21

Weitere Informationen unter www.novisad.travel

WÖRTERBUCH NÜTZLICHER WÖRTER UND AUSDRÜCKE

Dobar dan	Guten Tag	Good morning / Good afternoon
Doviđenja	Auf Wiedersehen	Goodbye
Hvala	Danke	Thank you
Molim	Bitte	You’re welcome
Hteo/htela bih da rezervišem	Ich möchte reservieren	I would like to book
Ručak	Mittagessen	Lunch
Doručak	Frühstück	Breakfast
Večera	Abendessen	Dinner
Noćenje sa doručkom	Übernachtung mit Frühstück	Bed & Breakfast
Polupansion	Halbpension	Half Board
Pun pansion	Vollpension	Full board
Izlet	Ausflug	Picnic
Prevoz	Transport	Transport
Ujutru	am Morgen	In the morning
U podne	am Mittag	At noon
Posle podne	am Nachmittag	In the afternoon
Uveče	am Abend	In the evening
Jelo	Gericht	Dish
Svinjsko meso	Schweinefleisch	Pork
Teleće meso	Kalbsfleisch	Veal
Pileće meso	Hühnerfleisch	Chicken
Bez mesa	ohne Fleisch	Meatless/no meat
Povrće (krompir, paprika, tikvice, grašak, spanać, karfiol,)	Gemüse (Kartoffeln, Paprika, Zucchini, Erbsen, Spinat, Blumenkohl)	Vegetables (potatoes, peppers, zucchini, peas spinach, cauliflower,)
Salata	Salat	Salad
Hleb	Brot	Bread
Kolači	Kuchen	Cakes
U koliko sati?	Um wie viel Uhr?	At what time?
Koliko košta?	Wieviel kostet das?	How much is it?
Molim vas račun	Rechnung, bitte	Can I get the bill, please?

Град Нови Сад City of Novi Sad

NOVI SAD TALKING

www.novisad.travel

Ihr persönlicher Führer durch die Sehenswürdigkeiten von Novi Sad